

MASTER®

DH 771

BG ИЗСУЧАВАЧ НА ВЪЗДУХ
CZ ODVLHČOVAČ VZDUCHU
DE LUFTENTFEUCHTER
DK LUFTAFFUGTER
EE ÕHUKUIVATI
ES DESHUMIDIFICADOR DE AIRE
FI ILMAN KUIVAIN
FR DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
GB DEHUMIDIFIER
HR SUŠNICA ZRAKA
HU PÁRÁTLANÍTÓ
IT DEUMIDIFICATORE
LT ORO SAUSINTUVAS
LV GAISA SAUSINĀTĀJS
NL LUCHTONTVOCHTIGER
NO LUFTTØRKER
PL OSUSZACZ POWIETRZA
RO DEUMIDIFICATOR
RU ВОЗДУХООСУШИТЕЛЬ
SE LUFTAVFUKTARE
SI SUŠILNIK ZRAKA
SK ODVLHČOVAČ VZDUCHU
UA ОСУШУВАЧ ПОВІТРЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
NÁVOD K OBSLUZE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BETJENINGSVEJLEDNING
KASUTAMISJUHEND
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJE
NOTICE D'UTILISATION
OPERATING MANUAL
PRIRUČNIK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ISTRUZIONI DI USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
BRUKSANVISNING
NAVODILA ZA UPORABO
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ



Ważne informacje dotycząca bezpieczeństwa

Dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnij się, że zasilanie wynosi 220V/240V/50HZ.

Nie wyłączaj zasilania ciągnąc za kabel.

Nie wkładaj wtyczki do gniazdka i nie wyciągaj jej, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, uważaj, aby nie zmiażdżyć kabli.

Nie wkładaj palców i patyków przez kratkę.

Nie pozwól, aby dzieci wspiwały się na urządzenie, stawały lub siadały na nim.

Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka przed czyszczeniem lub konserwacją.

Uwaga: Zalecamy, aby wszystkie naprawy wykonywane były przez przeszkolony w tym zakresie personel.

Upewnij się, że urządzenie jest uziemione.

Nie używaj urządzenia w wąskim, nie przepuszczającym powietrza miejscu.

Osuszacz powinien być transportowany zawsze w pozycji pionowej.

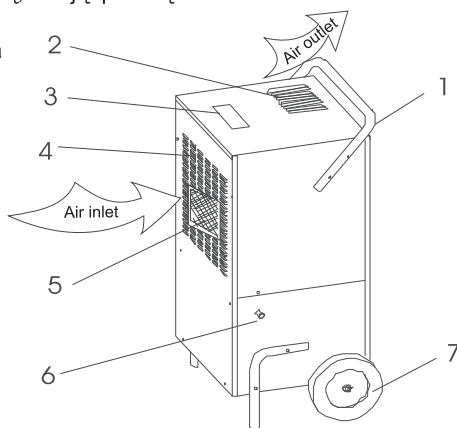
Przestrzegaj poniższej instrukcji.

Opis urządzenia

Osuszacz usuwa nadmiar wody z wilgotnego powietrza, poprawia komfort życia ludzi oraz jakość przechowywanych produktów.

Nasze osuszacze charakteryzują się starannym wyglądem, kompaktową konfiguracją, wysoką jakością oraz łatwą obsługą, dzięki czemu są powszechnie wykorzystywane w badaniach naukowych, przemyśle, transporcie, opiece medycznej, aparaturze i urządzeniach pomiarowych, sklepach, budowłach podziemnych, salach komputerowych, archiwach, hurtowniach, łazienkach itp. Chronią aparaturę, urządzenia pomiarowe, komputery, sprzęt komunikacyjny, leki i archiwa przed wilgocią, erozją i pleśnią.

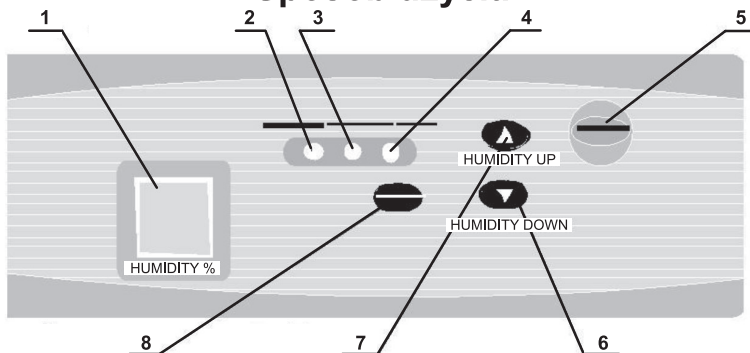
Konfiguracja



1. Rączka
2. Wylot powietrza
3. Panel sterowania
4. Wlot powietrza
5. Siatka filtra
6. Odpływ wody
7. Koło

Air inlet - wlot powietrza
Air outlet - wylot powietrza

Sposób użycia



1 - wyświetlacz wilgotności; 2 - wskaźnik działania; 3 - wskaźnik odmrażania; 4 - wskaźnik pamięci;
5 - Przycisk ON/OFF; 6 - zmniejszenie wilgotności; 7 - zwiększenie wilgotności; 8 – pamięć.

Użycie przycisków

1. ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE):

Wciśnij przycisk ON/OFF; urządzenie pracuje w cyklu „ON-OFF-ON”.

2. HUMIDITY UP AND DOWN (WILGOTNOŚĆ W GÓRĘ I DÓŁ):

Wciśnij raz przycisk „Humidity up and down” („Wilgotność w górę i w dół”), ustaw wzrost lub spadek wilgotności o 1%. Przytrzymaj wciśnięty przycisk przez 1,5 sekundy, a wartość wyrażająca wzrost lub spadek o 1% zacznie się zmieniać z prędkością 5 punktów na sekundę.

3. MEMORY KEY (PRZYCISK PAMIĘCI)

Wciśnij przycisk pamięci (wskaźnik pamięci zapali się), aby włączyć funkcję pamięci, gdy zasilanie jest wyłączone. Ponownie wciśnij przycisk pamięci; wskaźnik pamięci zgaśnie, a funkcja pamięci wyłączy się, gdy zasilanie jest wyłączone.

Włączenie urządzenia

1. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej, urządzenie wyda krótki sygnał dźwiękowy.
2. Wciśnij przycisk „ON/OFF”, zapali się wskaźnik pracy urządzenia, a wyświetlacz wilgotności pokaże poprzednio ustawioną wilgotność. Początkowe ustawienie wilgotności wynosi 60%, a po 3 sekundach wyświetlacz wilgotności zapali się i pokaże aktualną wilgotność.
3. Za pomocą strzałek zwiększ lub zmniejsz wilgotność, aby ustawić pożądaną wilgotność. Jeżeli ustawiona wilgotność jest 3% niższa niż aktualna wilgotność, w wówczas urządzenie pracuje, natomiast gdy ustawiona wilgotność jest 3% większa niż aktualna wilgotność, wówczas urządzenie przestaje pracować.
4. Jeżeli ustawiona wilgotność jest niższa niż 30%, urządzenie pracuje nieprzerwanie.

Wyłączenie urządzenia

Wciśnij przycisk „ON/OFF” podczas pracy urządzenia, urządzenie przestanie pracować, a wszystkie wskaźniki zgasną.

Uwaga:

1. Jeżeli ustawiona wilgotność jest wyższa niż aktualna wilgotność, urządzenie nie będzie działało.
2. Podczas procesu osuszania, silnik wentylatora i sprężarka muszą pracować co najmniej 3 minuty po włączeniu się sprężarki. Unikaj ponownego włączania sprężarki w ciągu 3 minut od momentu wyłączenia urządzenia.
3. W czasie pracy w niskich temperaturach, urządzenie automatycznie określa temperaturę w celu odmrożenia. Podczas odmrażania, wskaźnik odmrażania zapala się, silnik wentylatora się wyłącza, ale sprężarka pracuje.
4. Po wciśnięciu przycisku pamięci, sterownik zapamięta aktualną wilgotność, nawet jeżeli zasilanie zostanie wyłączone, po ponownym włączeniu zasilania urządzenie będzie pracowało zgodnie z wcześniejszymi ustawieniami.
5. Wyświetlacz wilgotności pokazuje wilgotność od 30% do 90%.
6. Odłącz urządzenie od zasilania, jeżeli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy okres.

Konserwacja i bezpieczeństwo

1. Nie używaj przedłużaczy, przełączników lub rozgałęźników. W innym przypadku może dojść do pożaru lub możesz zostać porażony prądem.
2. Nie używaj urządzenia na słońcu, wietrze lub deszczu. (używaj wyłącznie w pomieszczeniach)
3. Nie używaj urządzenia w miejscu, w którym wystawione jest ono na działanie środków chemicznych. Środki chemiczne przechodzące w stan lotny mogą zniszczyć urządzenie i doprowadzić do wystąpienia przecieku w zbiorniku.
4. Podczas czyszczenia, wyłącz urządzenie i wyciągnij z gniazdka kabel zasilający. W innym przypadku możesz zostać porażony prądem.
5. Nie naprawiaj urządzenia samemu ani nie odłączaj. W innym przypadku może dojść do pożaru lub możesz zostać porażony prądem.
6. Jeżeli urządzenie jest wyłączone przez dłuższy okres, umieść filtr w plastikowej torbie.
7. Korzystaj z właściwego źródła zasilania. W innym przypadku może dojść do pożaru lub możesz zostać porażony prądem.
8. Zawsze przed podłączeniem do zasilania należy usunąć wszelkie nieczystości z wtyczki i mocno ją wcisnąć w gniazdko elektryczne. Jeżeli wtyczka nie zostanie mocno wciśnięta, możesz zostać porażony prądem.
9. Nie kładź urządzenia w pobliżu pieca lub grzejnika. W innym przypadku urządzenie może ulec deformacji, a nawet zapalić.

10. W przypadku wystąpienia problemów (na przykład zapach spalenizny), należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. W innym przypadku może dojść do pożaru, mogą wystąpić inne usterki lub możesz zostać porażony prądem.

11. Jeżeli urządzenie jest wyłączone przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania.

12. Podczas ciągłego spuszczenia wody ustaw urządzenie odwadniające, tak aby woda mogła swobodnie spływać. Jeżeli temperatura otoczenia jest bliska temperaturze zamarzania, nie spuszczać wody bez przerwy.

13. Ustaw urządzenie w stabilnej pozycji pionowej. Jeżeli urządzenie przewróci się, woda wyleje się ze zbiornika i uszkodzi urządzenia znajdujące się w pobliżu. Ponadto może dojść do pożaru lub możesz zostać porażony prądem.

14. Nie używaj z urządzenia w pobliżu wody. Jeżeli woda przeniknie do urządzenia, może dojść do pożaru lub możesz zostać porażony prądem.

15. Nie niszcz ani nie wymieniaj samodzielnie przewodu elektrycznego jeżeli jest on uszkodzony. Nie kładź żadnego ciężkiego przedmiotu na przewód elektryczny, nie podgrzewaj ani nie ciągnij przewodu. W innym przypadku może powstać pożar lub możesz zostać porażony prądem.

16. Nie lekceważ wtyczki elektrycznej. W innym przypadku może powstać pożar lub możesz zostać porażony prądem.

Wszelkie prace naprawcze oraz konserwacje powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi odnośnie używania urządzenia

1. W czasie przenoszenia nie przechylaj urządzenia pod kątem większym niż 45°, aby nie zniszczyć sprężarki.

2. Urządzenie powinno być używane w zakresie temperatur 5°C - 32°C

3. W czasie osuszania, ze względu na ciepło wytwarzane przez pracującą sprężarkę, temperatura wewnętrzna wzrośnie o 1°C - 3°C. Jest to zjawisko naturalne.

4. Jeżeli temperatura wewnątrz pomieszczenia jest niższa niż 10°C, a wilgotność otoczenia jest na niskim poziomie, wówczas korzystanie z urządzenia jest zbyteczne.

5. Wlot i wylot powietrza powinny być umieszczone co najmniej 10 cm od ścian.

6. Postaraj się uszczelnić pomieszczenie, aby zwiększyć skuteczność osuszania.

7. Zbyt duże zabrudzenie filtra ma wpływ na efektywność osuszania, a nawet może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia, dlatego powinien być on czyszczony przynajmniej raz w miesiącu. Jeżeli w powietrzu znajduje się duża ilość pyłu, filtr powinien być czyszczony raz w tygodniu, a nawet codziennie. Wyciągnij przedni panel i wyczyść filtr. Przed wyczyszczeniem filtra, postukaj lekko w filtr lub usuń zanieczyszczenie odkurzaczem albo umyj go w czystej wodzie ($\leq 40^{\circ}\text{C}$ z neutralnym środkiem czyszczącym), a następnie przewietrz.

USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	USUNIĘCIE USTERKI
Urządzenie nie działa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak zasilania 2. Urządzenie wyłączone 3. Urządzenie niepodłączone do zasilania 4. Spalony bezpiecznik 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włącz zasilanie 2. Włącz urządzenie 3. Podłącz urządzenie do zasilania 4. Wymień bezpiecznik
Niska wydajność osuszania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtr zablokowany przez zanieczyszczenia 2. Przeszkoda we wlocie lub wylocie powietrza 3. Otwarte drzwi lub okno 4. Wyciek substancji chłodzącej 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź filtr 2. Usuń przeszkodę 3. Zamknij drzwi lub okno oraz zacień miejsce. 4. Skontaktuj się z producentem lub sprzedawcą
Wyciek wody	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urządzenie jest przechylone 2. Urządzenie odwadniające jest zablokowane 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustaw urządzenie w pozycji pionowej 2. Ściągnij panel i usuń przeszkodę.
Nieznany dźwięk	<ol style="list-style-type: none"> 1. Urządzenie jest niestabilne 2. Filtr jest zablokowany 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustaw urządzenie w pozycji stabilnej 2. Wyczyść filtr

1. Jeżeli wystąpią powyższe usterki i nie mogą być usunięte, należy skontaktować się z dostawcą lub sprzedawcą. Nie wolno naprawiać urządzenia samemu.
2. Podczas uruchamiania i zatrzymywania urządzenie emituje dźwięki spowodowane krążeniem środka chłodzącego. Jest to zjawisko normalne i nie powinno być traktowane jako usterka.
3. Gorące powietrze wychodzące z wylotu powietrza jest normalnym zjawiskiem.

Wskaźnik nieprawidłowego działania

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, na wyświetlaczu elektronicznym wyświetlane są następujące informacje:

KOD USTERKI	PROBLEM
E1	Czujnik wilgotności
E2	Czujnik układu chłodniczego

DANE TECHNICZNE

Wydajność osuszania (30°C/ 80% HR)	l/24h	72
Zakres działania - temperatur	°C	5 ÷ 32
Zakres działania - wilgotność	%	35 ÷ 90
Przepływ powietrza	m³/h	850
Czynnik chłodniczy	-	R407c
Ilość czynnika chłodniczego	g	1260
Ciśnienie chłodzenia (max)	MPa	2,8
Ciśnienie parowania (max)	MPa	1,0
Zużycie energii	W	1790
Prąd znamionowy	A	8,3
Zasilanie	V/Hz	220 ÷ 240 / ~50
Poziom hałasu	dB(A)	≤60
Wymiary	mm	586x436x1110
Waga netto	kg	57

Urządzenie zawiera fluorowany gaz cieplarniany, jego współczynnik ocieplenia globalnego wynosi (GWP) = 1600 (CO₂=1)

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EE EÜ CE SERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIBS DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKTLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU:s STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o. **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska**

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízenf: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr:
EE kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils:
GB declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi:
LT deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierices: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger:
PL deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование:
SE vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 771

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízenfmi **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver
EE vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to
 directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst
 direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют
 требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smetnicami
UA відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes
GB and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer
PL i normy **RO** și norme cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** i норм

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006
EN 60335-2-40 :2003+A11 :2004+A12 :2005+A1 :2006
EN 55014-1 :2006, EN 55014-2:1997+A1 :2001
EN 61000-3-2 :2006, EN 61000-3-3:1995+A1 :2001

MASTER



Gądk: 12.04.2011
 4512-006 / 11

Stefano Verani
 CEO MCS Group

MASTER SKLEP

ul. Legionów Dabrowskiego 4
70-337 Szczecin

tel.: (0 91) 432-43-42

fax.: (0 91) 432-43-40

e-mail: sklep@master.sklep.pl

www: www.master.sklep.pl